

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESSWORKS
IN CANADA PUBLISHED LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天天
度十二度最高
度六度最低

LOTTO WEST THE PICK
一九八七年六月一日開獎
中獎號碼: 9, 21, 25,
31, 35, 37,
45, 46.

如有錯誤以彩票局公佈為準

卑詩罷工無大影響 今日全部恢復正常

省府申請禁制令禁止以罷工重演

(溫哥華訊)卑詩省工人昨日(一日)舉行罷工一天，今日已全部恢復正常。

此次罷工使省內很多公共服務停頓，包括公共交通、巴士及渡輪服務。省府昨日向卑詩最高法院申請禁制令，禁止罷工重演。

省府昨日向卑詩最高法院申請禁制令，禁止罷工重演。省府昨日向卑詩最高法院申請禁制令，禁止罷工重演。

國會眾議院開會中 不速之客擬奪權杖

保安人員上前將之帶走

(渥太華訊)昨日(一日)下午，國會眾議院開會中，一名不速之客試圖奪取議長之權杖，保安人員上前將其帶走。

該名男子在眾議院內，試圖奪取議長之權杖。保安人員上前將其帶走。該名男子在眾議院內，試圖奪取議長之權杖。保安人員上前將其帶走。

多市兒童醫院女童 被男子進行性攻擊

兒科主任房間亦曾被闖入

(多倫多訊)多倫多兒童醫院昨日(一日)發生一宗性攻擊案，一名男子闖入兒科主任房間，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。



該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。兒科主任房間亦曾被闖入。該名男子在兒科主任房間內，對一名女童進行性攻擊。

莎莎

藝苑
春秋

隊中，往往有一個豎琴，造型美觀，音域寬厚。可是，

在中樂隊中，
卻無豎琴，因為它已失傳幾
百年了。

，分置左膝與臥姿候兩種，外形與西洋豎琴相似。它有兩排琴弦，左右排同一弦的音高相同。琴弦由一端經過類似古寺琴碼的音柱，穿過音箱，再經過另一端的音柱，在琴的上端紮緊，因而音域寬闊，可達五個八度。

千年，已在巴比倫、古埃及及廣為流行的，漢武帝時傳入中國。《通典》有云：「一鑿空之族，胡樂也，漢靈帝好之，乃體曲而長，二十二絃（一作二十三絃），一鑿於空，用兩手背奏，俗謂之擊鑿空。」一鑿空先在宮廷演奏，後來傳入民間。如《樂府詩集東人南飛》中，就有焦仲卿妻劉蘭芝「十五彈空鑿空」之句。空鑿經過達達、隋的記載，到唐朝時達到頂峰，為宮廷的寵兒。唐朝詩人賀知章作詩讚美，形容其聲如「玉碎」，「鳳凰叫」，「聲低似一芙蓉泣」，「香寒」矣。唐代另一詩人顧况亦賦「李供奉彈空鑿空詩」，描寫空鑿演奏的美妙

周郎

口頭禪：「你
敢太歲頭上動
土嗎？」那
，什麼是「

不久前，甘肅省永登連城村，有幾個青年農民一公尺深的地下，挖出一公尺溜溜、上白下黃，像個子的怪物。牠的直徑有十厘米，高有十七厘米，像書中所描繪的凶神一樣，慌了手脚，連忙送科學家化驗。

在民間傳說中，凡在土興木旺時從地中掘出肉塊的東西，就是「凶神太歲」；誰見到這種東西，往往家破人亡。例如，金代文家元好問的《續夷堅誌》記載過如下一件事：「何叔許州人，承家中進士崇慶初，以父憂居鄉里：率僅僕掘之，深丈餘，得塊一，如盆盎大。家人病，亟命埋之。信報尋以病，妻及家屬十餘人相繼殞。識者謂肉塊太歲也。」其

趣 | 名

諷刺名流

頗不如
豈料又
友酒食
聯文三

聯語將一班人喻作「北雁」。宋湘心中丁巳捏成團，扔在几上的說：「宋湘徒有虛名，他是个進士，交游團打開，原來正是丁巳東龍西躍，滿江大家一看，無不且針對上聯對他譏諷。衆人這才發覺宋湘

已正式
今次甘

已有一百多歲了。中國古代筆記小說載土中掘出「太歲」並非胡說八道。只是人科學知識貧乏，如

而附會成一凶神——
史上的太歲不解之謎
終於破解了。

典人父談時，喜歡少國人談話時，卻很少與人談話而目光光現，對談話者凝眸而而希臘人恰巧相反；傳說，被人凝視將會對眼神有些忌諱。例如脖子，因為日本人認爲西南各州的那赫人談投目光，是缺乏教養的印第安人互相擊殺親的一處，如果對三個個侃侃而談。

莎莎

決不凝視別
不幸。

此外，人閑談時喜方臉孔是不打量對方，南美洲維多利亞時，必講話，必

現爲國典相同多。間的，，人，人同，不的

人禮節；而
爲民間傳說

此民族對眼
對方的脖子
；美國西南
對話人投射
和鮑羅族的
切忌凝視一
遠方，侃侃

 萬國駕駛學校

地址：206 東六街及禧街 223 號

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

為兄弟是骨肉同胞，有着天然的聯繫，從小一起生活長大，應互相幫助。在現實的社會裡，密切合作的話，要創出一番事業，的確有不少公司和企業，正是由於人，鄙笑！

不需要了則可以棄之不足惜。這種夫妻關係也實業人必然會抱這種觀念的。人必會如蛇繞樹，脫什君廬山迴峰聲，生死與共，

妻如衣服
亦未必盡然

· 清泉 ·

無謂緊要

地各
 家壺
 多生
 常綠
 小喬
 木或
 灌木
 北方
 多以
 盆栽
 南方
 除作
 盆
 地種
 種植
 物具
 耐寒
 力，

兔，花開之日，幽香滿園，予
 的感

神樹

木花

各地名
多年生常綠小喬木或灌木。
北方多以盆栽，南方除作盆
園地種植。植物具耐瘠力。
青綠，而且可以露地越冬。

青綠，而且可以露地越冬。

，再沒有耀眼的鋒芒。雖然
長像服眼前白髮蒼蒼兩老。
六、日，即快過着公衆假

再沒有耀眼的鋒芒。雖然，他佩服眼前白髮蒼蒼兩老。期六、日，即使過着公衆假古、壓力大。但父親當年做工作三百六十日，每天十二爲了讓我們過一個豐盛點，還把歲晚唯一的休假跑去做

苦、壓力大。但父親當年做土工三百六十天，每天十二小時，爲了讓我們過一個豐盛點的年，連把歲晚唯一的休假跑去買寶。

我現在爲兩大兩小的起居飲食，細務忙得頭昏腦脹的時候，親當年既要照顧我們四小外家計而煩惱，張羅一些刺繡家私帶回。那區克勤兒就

復原使

人主其及號十街寧唐

人何

英國國王在三月十八日離世後，唐寧街十號即展開爭奪成為唐寧街十號新主人的競選活動。

倫敦唐寧街十號是英政府首相官邸，原為一幢投機生意而興建的系列物業之一，即係因此以「唐寧街十號」命名。

一九六一年，這幢大屋曾進行大修，重建地基，加建樓板，以及將內部裝修重新安排，因而煥然一新。

在以往的唐寧街十號，住的是唐寧街十號的主人，與中國仍有關係，不時接受中國的訪問，而替他們進行針線的是他的女兒梅里爾·達比，一個受過訓練的針線師傅，後者最近還到中國指揮樂隊，以喜慶禮儀見稱。

唐寧街十號的主人，乃是英國政治史上第一夫人，乃是英國第一夫人。

邱吉爾夫人與丈夫

林秀

提到夫人，邱吉爾說：「她是我人生中的伴侶，生活的支柱，沒有她，我可能不會成功。」

邱吉爾夫人，克萊門蒂娜·邱吉爾，是邱吉爾爵士的夫人，她的一生與邱吉爾爵士緊密相連。

一九四三年二月，他患了肺炎，唯一能醫治他的唯一方法，就是由他的夫人，克萊門蒂娜·邱吉爾，親自照料。

克萊門蒂娜·邱吉爾，是邱吉爾爵士的夫人，她的一生與邱吉爾爵士緊密相連。

人駛駕速超槍達雷購利凱

凱利·克萊門蒂娜·邱吉爾，是邱吉爾爵士的夫人，她的一生與邱吉爾爵士緊密相連。



趣奇人

美國交通界有個出名的一級神探，名叫「凱利·克萊門蒂娜·邱吉爾」。



環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954年創辦)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華片打東街258號 電話：(604) 684-2341

中國遊全廿一天 \$2,999

暢遊：香港(2)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(1)
無錫(1)南京(2)北京(4)廣州(1)

出發日期：八七年五月三十一日、七月五日、八月二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日

*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店*每日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年

三峽遊全廿二天 \$3,399

暢遊：香港(2)廣州(2)石林(1)昆明(1)西安(2)成都(2)
大足(2)重慶(2)三峽(4)武漢(1)廣州(1)

出發日期：八七年九月六日

*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店*每日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年

回港曼谷芭堤雅遊七天 \$1,499

暢遊：曼谷市區、金佛寺、雲石寺、臥佛寺、大皇宮、水上市場、鄭皇廟、四面佛、鯉魚潭、芭堤雅海灘、人妖、珊瑚島、觀賞泰國舞。

出發日期：八七年十月十七日、十一月二十一日、十二月十九日、八八年二月六日、三月十二日、四月二十三日

回港韓國台灣遊九天 \$1,288

暢遊：韓國之漢城市內名勝、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山及新竹縣之小人國(全中國之縮影)。

出發日期：八七年五月二十三日、六月二十七日、七月二十五日、八月十五日、九月五日、十月三日、十月三十一日、十一月二十八日、十二月十九日

回港日本台灣遊十天 \$1,588

暢遊：日本之東京、富士五湖地區、富士山、大石寺、箱根、平和公園、大涌谷、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國。

出發日期：八七年五月二十八日、六月十六日、七月十九日、八月十三日、九月十日、十月六日、十一月十二日、十二月十號

迪士尼樂園航空團七天 \$525-\$633

暢遊：三藩市區、李維、拉斯維加斯、環球片場、羅省市區、駱駝園遊樂場、迪士尼樂園、北歐風味之蘇雲、三藩市之海陸動物世界。

出發日期：逢星期日(六月廿一至八月卅日)

美加兩地巴士旅行團

迪士尼樂園、三藩市十日游 \$429-\$579

暢遊：李維、拉斯維加斯、羅省、環球片場、迪士尼樂園、聖地牙哥海洋公園、蘇雲、三藩市。

出發日期：逢星期日(六月二十八日至九月十三日止)

加拿大西部及愛明頓六日游 \$319-\$399

暢遊：內陸地區、班芙、哥倫比亞冰河、路易湖、卡加利、世界最大之愛明頓室內購物中心。

出發日期：逢星期六(六月六日至九月十二日止)

域多利一日遊 \$60-逢星期四、日
西雅圖一日遊 \$37-逢星期三、六
溫哥華一日遊 \$38-逢星期二、四

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
喬遷啟事

於五月二十七日遷往
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

如有查詢，請移玉步上址。

中國之旅

暑期渡假，必然擠擁
請早定位，以免向隅

①長江三峽遊(包括大小三峽)十九天\$2,888

行程：廣州、成都、昆明、重慶、宜昌、武漢

②中國名勝遊 十七天\$2,688

(六月廿七出發餘額有限)

行程：廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林

③古都東遊 二十天\$2,988

行程：廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林。

機票部：電腦訂位。直接出票。方便快捷。
溫哥華片打東街八十八號二樓 電話：604-685-9366

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

溫哥華~香港來回 \$1070

包三晚酒店住宿(雙人房)
包機場接送，天天出發。

歐洲華人精選團
歐洲九天精選團 \$1050 (機票另計)

歐洲十六天優惠團
(暢遊九國十九大城市)
\$1999 (機票另計)

以上兩團每月均有團出發，華人領隊。

*代訂香港中國旅行社各類長短線旅行團。

◆溫哥華~倫敦~香港~溫哥華來回\$1728

夏威夷~香港 探親超值遊\$1118

暢遊：市內觀光、珍珠港、巴里大風炮、漁人碼頭、波羅殿、鑽石頭山、波里亞文化中心及乘坐玻璃底船海上暢遊(包一年期有效機票，夏威夷觀光及膳宿，華人領隊)。

出發日期：每月有團出發。

溫哥華~香港來回 \$1050

可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北

安亞旅行社

EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel

總行：片打西街1050號1670室
華埠分行：片打東街127號商場3室
電話：688-2311

①東京台灣團(包一年期來回香港機票)\$1599起

暢遊：東京、淺草、皇宮、富士山、大石寺、音止瀑布、台灣、台北、陽明山、日月潭、高雄。

出發日期：(六月卅日)

②香港、澳門、中山、佛山、廣州遊 \$1288

(全程七天。包括來回機票。酒店住宿。三餐膳食。遊覽等)

六月廿日、七月四日

③香港購物渡假團(全程八天) \$1160起

包括來回機票。六晚酒店住宿(雙人房計。港島半日遊。機場接送)

出發日期：逢週六出發

④香港廣東遊(全程十一天)

暢遊：香港、深圳、廣州、佛山、開平、新會、台山、恩平。

出發日期：七月十一日、九月廿六日

四十五天前付款 特價\$1538

⑤中國逍遙遊(全程十九天)

暢遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、北京。

出發日期：六月六日、七月四日

*代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北各大航空公司機票前往東南亞各地。

★代理香港中國旅行社華僑旅行團。以港幣價計算。天天有團出發。

榮獲中國領事館指定代辦簽證

CARTER MOTOR CARS

44 W. BROADWAY, VANCOUVER.
PHONE: 875-9272

買賣各款新舊汽車
HONDA G.M. DATSUN

歡迎參觀試駛選購
僑胞惠顧特價優待

ROBERT CHAN
SALES REPRESENTATIVE
陳重賢

謀生 病痛 死亡

這些事你想不想不
通避又避不開
你願意與我們交朋
友以分重擔嗎?
請電：八七六
三六六
或來函
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6

加拿大培靈輔導協會

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

*代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷、迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

黨守保持支倒面一章報英

納斯爾埃

英皇愛德華八世

仍然能夠掌管英國的朝政。爾夫人在競選運動中有一個重要的盟友——英國受難者的報章都一面倒地支持她，敵視反對黨工黨。

大多數報紙支持戴卓爾夫人人的保守黨，並不是什麼新聞奇聞。不過，若報章採取的尖酸反英政策，以及不平等、無節制的向工黨領導人金諾克進行人身攻擊，已經使工黨的政治領袖和那些獨立的政治家感到驚訝。

在戴卓爾夫人宣佈六月十一日舉行大選的前一個星期內，英國最暢銷的報章《太陽報》一再嘲諷金諾克是「一個胖子，偽君子，『持勢其談』的威爾士佬」；把「個曾經受人尊敬的政黨一推下馬」恩惠主義者。」

《太陽報》說：「與此相反，戴卓爾夫人是受到國際尊重去赴歐，並恢復了全國的榮譽感和方向感。」

在戴卓爾夫人宣佈大選後一天，另外幾份全國性報章也發表了類似的言論。

《每日快報》把戴卓爾夫人的著重點對工業的「勇猛」政策加以，指責工人們「我們大都不滿意同性戀者，女性同性戀者，種族主義者的事實。跟許多報章一樣，《每日快報》根本不打算自由由黨社民主黨中間聯盟的挑战。

《每日郵報》聲稱，戴卓爾夫人是一位「强有力的領袖，在爭取目前方面強有力」，一位則希望把針鋒相對，恢復工作頭頭項項所享受的優惠及特權。

工黨副主席哈特利表示：「在大體上，英國報章目前正在利用哈特利表示，比以前任何時候都有更多的偏見，更不負責任，在某些何時何地尚不誠實。

他偏向一方是事實，你可不能強迫報章不這樣使公平辯論受到。採取立場，讀者仍然是這箇局而做什麼。是以選擇的，金諾克洛內斯凱，金諾

為

新聞內外

新聞內外

克與某些報章的關係，尤其是與澳洲報業，鉅子馬福遜下那有巨大影響力的喉舌的關係，已跌至互不信任、互相厭惡的境地。

事情在一九八一年達到高峯，當時馬福遜解僱了六千名印刷工人，把他的製版部門搬到一間新的、高科技的工廠。金諾克立即召了工黨人員去解僱的工人團結一致，不要與馬福遜報章的報紙。

在接近出版的一百萬份報章中佔一千零五十萬份左右，工黨估計只能夠發行五萬份。《太陽報》在十一份全國性報章中，支持戴卓爾夫人的佔六份，在英國每份銷售的一千四百萬份報章中佔一千零五十萬份左右，工黨估計只能夠發行五萬份。《每日鏡報》的發行量在八十萬份左右的《衛報》和《獨立報》通常採取中立的立場，每日銷量約三十萬份的《今日報》，是甚至目前為止唯一支持自由黨、社民黨（現黨聯）的報章。（本報專訊）

前泰晤士報記者利普金說，金諾克特別對泰晤士報「抱有反感」。泰晤士報一向是英國國成體制的重要一環，一九八八年泰晤士報中後，就轉向自由。金諾克現在把《泰晤士報》稱為「用冗長句子的《太陽報》」。

在十一份全國性報章中，支持戴卓爾夫人的佔六份，在英國每份銷售的一千四百萬份報章中佔一千零五十萬份左右，工黨估計只能夠發行五萬份。《太陽報》在十一份全國性報章中，支持戴卓爾夫人的佔六份，在英國每份銷售的一千四百萬份報章中佔一千零五十萬份左右，工黨估計只能夠發行五萬份。《每日鏡報》的發行量在八十萬份左右的《衛報》和《獨立報》通常採取中立的立場，每日銷量約三十萬份的《今日報》，是甚至目前為止唯一支持自由黨、社民黨（現黨聯）的報章。（本報專訊）

孟加拉的超齡老爺車

阿梅德

第二次世界大戰結束至今已四十餘年，英軍隊當年遺棄的一批吉普車，現在仍然在成千上萬的孟加拉人提供着主要的公共運輸服務。

儘管這種堅固的老爺車有着令人難忘的安全紀錄，但是，乘客偶爾也要被迫下車去推車，以助它一臂之力。

孟加拉南部的小城科爾，一名交通警說：「吉普車的小喇叭，噪音大，可是甚至在很僻靜的路上都很安

全。」他說，對吉大港山區數以千計的人來講，這些舊吉普車是運輸糧、最危險的路上孟加拉人前總統齊亞·拉赫曼在一九八一年五月的一次流產叛亂中被殺的一年前，曾視察了吉大港中心，他給這種車吉普車起了一個綽號——「月球車」。這個綽號給人留下深刻印象，它似乎是說，孟加拉的農村公路就像月球上的差不多。

這些孟加拉使用的舊汽車，可載二十五人和看起來是不可思議的數量的貨物，其中一些乘客雖然快樂地坐在車頭的罩上。車費雖然不

香清前街和行道的後面開車，很難有過違，一些司機在下雨時，會向乘客提供雨傘。

沙里夫·豪森開一輛「月球車」已經十一年了，他得意地講道：「它從沒使我失望過。」現在主要的困難——就是這種汽車的配件。豪森說，原裝的配件早就已經斷市了，而當地生產的却不耐用。

吉普車主要的配件指出，年齡是這種吉普車安全性的決定因素。默克布·阿馬德說：「開新車給人一種愉快而興奮的感覺，可待往後會導致不幸，而舊車則就安全多了。」

子 惠卿譯

用二千小時製一隻錶

里查德·墨菲

尼爾斯。他的手錶，也屬絕無僅有，但其中每一件零件，也都耗銀、鉑、針、彈簧、錶面等都是他親自製成的。他會依照一些新的技術構思，或者會依照一些新的金、銀、銅、鐵等原料，然後花上至三小時，製成數百件微小的零件，再裝配成他心目中的獨特創作。

丹尼爾斯生於倫敦貧窮的地區，他從小就對天文學產生興趣。他手裏購回這手錶，最後才以二萬五千鎊永遠售出。

在這二十年間，丹尼爾斯完成了一十八隻錶，另外還有幾隻在製造中。除了這隻錶外，他還設計過很多關鐘錶的書，而且成為世界鐘錶業的權威，連倫敦主要的古董藝術拍賣行索思比亦聘請他擔任顧問。

丹尼爾斯今年雖然已經六十歲了，但仍然每天工作十小時。他相信鐘錶業在未來工作於藝術工匠的技術，而不在於科技。他說，石英已令公眾感到厭煩了。

另一種方法是基於地球自轉與恒星的計算是恒星時間。

里查德·墨菲

倫思 編輯

'87
Camp Locations
Kaiping (開平)

華裔青年、學生中國夏令營
China Summer Camp '87
for Students and Youths
of Chinese Descent

廣東省華僑、華裔青年 學生公費夏令營

地點：廣東省開平縣（廣州二天。開平十五天。公費招待）。
參加資格：華裔青年十七至廿八歲。
日期：七月一日從溫哥華出發。
活動：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古跡、尋根問祖等。
費用：加幣一千六百九十五元。包括來回香港機票。香港及一切費用。
附帶旅遊：夏令營開營後前往桂林、杭州、黃山、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊、時間十九天。費用加幣一千元。
全程三十九元。全部費用加幣二千六百九十五元（包括香港食住。來回香港機票。國內旅遊費用等）。
加拿大報名處：華安旅遊服務社
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：（六〇五）六八一。八五三一

計明 明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二一五—四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋地
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲司華片打東街二五
號二〇三至（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：66914406


周愛權 視光博士
周愛偉
驗眼 配鏡 專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN, B.C.

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E. B. C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

精選亞洲九天遊
 韓國漢城·台灣環島·香港
\$1288

香港·中國
 十七天豪華團
 香港·廣州·杭州·上海·
 北京·桂林·廣州·**\$2488**

香港·中國
 廿四天精華遊
 香港·廣州·桂林·杭州·
 上海·蘇州·鎮江·南京·
 北京·廣州等城市·
 特價**\$2798**

以上各團包括三餐膳食·一流酒店·華人領隊·一年有效來回機票·

(每月均有團出發)

來回溫埠·香港大特價**\$835** 包六晚酒店**\$998**

代理國內各旅行團·及酒店·與香港價錢相同·保証滿意!
 駐溫哥華領事館委託·代辦中國簽證· 加拿大·美國特平機票·

 **黃堃俠公証人旅行社保險處**
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

辦專錚立黃人證公
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據

 NOTARY
PUBLIC

代理各大航空公司機票

BANFF 及愛明頓 6 日遊
夏威夷機票 + 酒店 5 晚
賭城來回機票 酒店 2 晚
三藩市來回機票 酒店 2 晚
美國西部黃石公園 12 日遊
瑞士尼亞哥牙遊 機票 + 酒店

s459

梳燕
旅商
遊業
代理
汽車
房屋

Beautiful British Columbia
RENEW HERE

✦ 香港中旅正式委任為加西總代理“在外售券・境內取貨”業務。

為方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。音響組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自行車。各種客貨車等供僑選擇。提貨地點分別為廣州。北京。上海。福州。泉州。廈門。汕頭。海口。開平。梅縣。流沙。拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。

昌元肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 781-1052

七天營業
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

脆皮大乳豬	特製白油腸及
爽嫩白切鴨	湯及
美味桂花腸	特製白油腸，鮮
鮮明肉桂	干腸，油王臘
承接金豬	肉，臘鴨，臘
	鮮蝦肉腸，臘

本埠各零售店同價發售

大特價酬賓

風乾鴨肝腸	(大盒裝)	每條 \$3.70
特瘦白油腸	(細盒裝)	每條 \$3.10



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一律歡迎	零沽批發	快捷妥當	外埠訂購	時菜鮮菓	豉油醬料	唐山雜貨	本號統辦
------	------	------	------	------	------	------	------

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

臘味廠	自用實車	送禮名貴	不含味精	材料純正	皮衣薄脆	肉質鮮美	風味特佳	美加風行
-----	------	------	------	------	------	------	------	------



泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到
超等
冰霜
大味
幫精
蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

地址：五三五哥亞街

新運到：

代理台灣頂好公司

冰凍魚蝦 中西什貨

園口新鮮瓜果生菓

冷凍包點 梅菜扣肉

滷水牛什 上海雲吞

蝦餃燒賣 木須餅

即蒸即食 老少咸宜

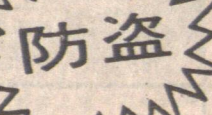
門市批發 無任歡迎

毛豆

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
73 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel. (604) 685-9743

新辦到
青島大花生肉
上海花粉琼漿
零售批發
一律歡迎

電話：(604) 684-3563 684-2736

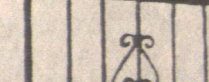


防盜



精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘



精造。

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

唐人街BB地產公司

139 C. Keefer St.
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523
住家: 298-3669



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光熙
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會堂
Pager 645-5363
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



△ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
\$125,000 上2房下2房。
50x109 黃光熙 645-3232



△ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光熙 645-5368



11個舖位購物商場
▲ 本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出
梁寶琴 688-7888



▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN.
59x135 \$158,000.
共四睡房及泳池。黃會堂
688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



▲ 5125 EWART ST. B.B.Y. 55x121
三睡房及土庫。黃會堂。黃
光熙 688-7888



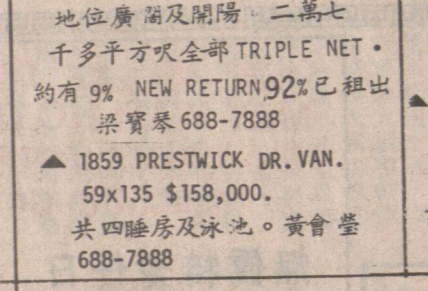
▲ 1934 TRIUMPH 全新翻
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭
▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急售。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888



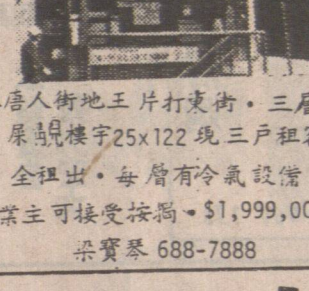
▲ 2862 E. BROADWAY 上二房
下一房一廳 \$99,000
蘇雪敏 688-7888



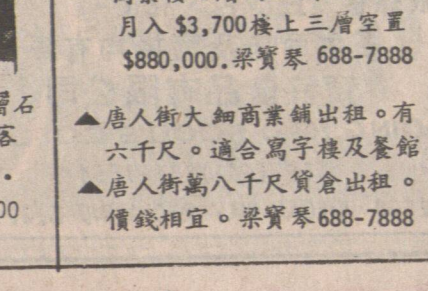
▲ 5078 MAIN ST. VAN. 33x112
樓上三房。樓下二房。1年
新。窗簾及爐頭雪櫃共四件
黃會堂。黃光熙 688-7888



▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN.
59x135 \$158,000.
共四睡房及泳池。黃會堂
688-7888



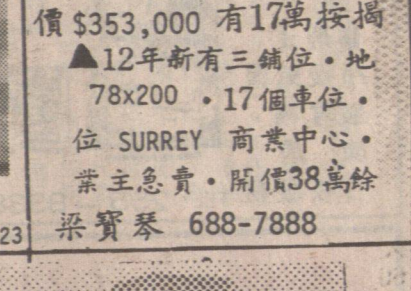
▲ 唐人街地王片打東街。三層石
屋。樓上25x122 現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888



▲ 唐人街大細商業舖出租。有
六千尺。適合寫字樓及餐館
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888



▲ 喜士定西街。舖位有滑實
餐館連物業出售。樓上有
九千尺可出租50x122 只售
\$490,000 陳英偉 PAGER 645-4523



▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急售。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888



▲ 3676 KASLO \$158,000
33x109。分層共三房。
黃會堂 645-5368



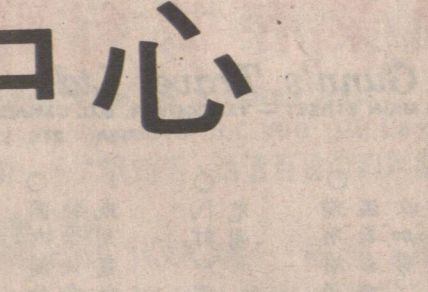
▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
上下柚木地。33x110 樓上2
房。樓下2房廚廁齊 \$109,000
黃光熙 645-3232



▲ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光熙 645-3232 潘錦明 645-9293



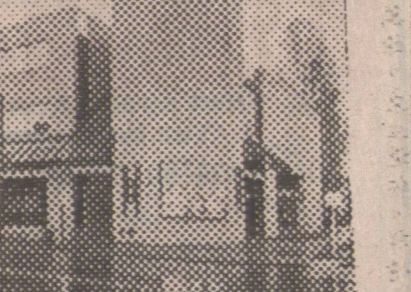
▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光熙 645-3232



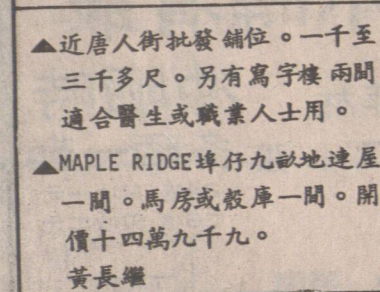
▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN. 59x135
\$158,000 四房。泳池。有景
黃會堂 645-5368



▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



▲ 4161 PENITENCE VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光熙 645-3232



▲ 7212 E. HASTINGS B.B.Y. 50x120
樓上三房。樓下一房 \$179,000
黃光熙 645-3232



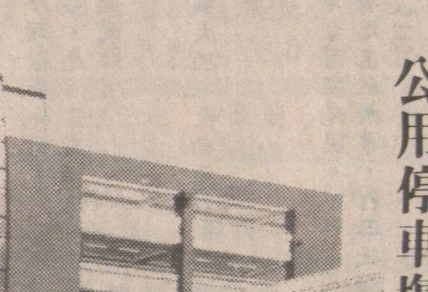
▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光熙 645-3232



▲ 2758 E. 5TH AVE. VAN.
38年 33x122 樓上2房。廚
廁齊。有景 \$121,000
黃會堂 645-5368



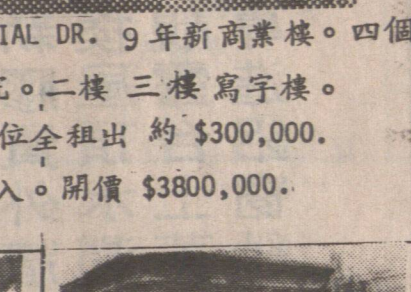
▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光熙 645-3232



▲ 8650 SELKIRK ST VAN 28年66x166
21個 APARTMENT \$950,000
黃光熙 645-3232 潘錦明 645-9293



▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房收入 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



▲ 5514 SLOCAN ST.
地大50x116.75上二房下二房
\$138,000 鍾植垣 645-6655



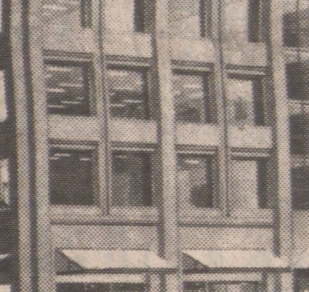
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地。
\$109,000. 黃光熙 645-3232
黃會堂 645-5368



▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光熙 645-3232



▲ 豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.
FRASERVUE 50x125
四房五睡房。一組完成單位
蘇雪敏 688-7888



▲ 4945-4947 UNION ST. BLG. 8YRS
84x122 雙層上6房下四房
\$348,000 黃光熙 645-3232



▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124
45年。樓上2房。樓下2房。
廚廁齊 \$129,000 黃光熙 645-3232



▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地)
黃會堂 645-5368



▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888



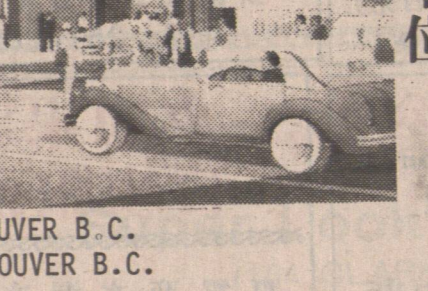
▲ 7522 MARY ST. B.B.Y. 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩層
\$145,000 黃長繼 291-8777



▲ 1338 E. 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888



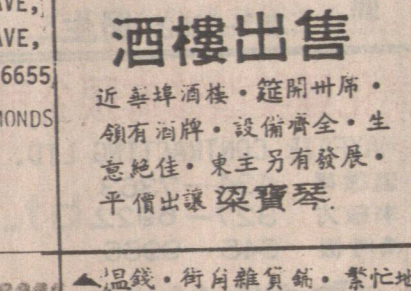
▲ 3632 NAPIER。上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。
鍾植垣 PAGER 645-6655



▲ 商業樓宇。有酒店及舖位
116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會堂



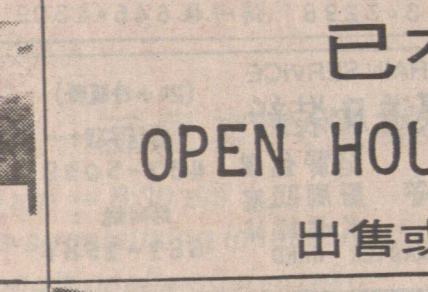
▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$138,000 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會堂 645-5368



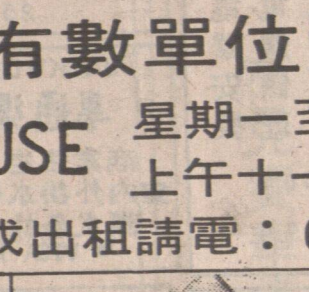
▲ 4370 IMPERIAL ST. BLG.
\$195,000.
66.99x273 DUPLEX 地可分兩。
黃會堂 645-5368
△ 二埠果菜店東主身不
適急讓。生意平穩。地
點旺。生財器具新。
蘇雪敏 688-7888



▲ 1845-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二層 \$121,000。
黃光熙 645-3232



▲ 811 LILLIOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888



▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。
鍾植垣 PAGER 645-6655



▲ 商業樓宇。有酒店及舖位
116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會堂



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$138,000 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會堂 645-5368



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

金冠中心 首創

華埠分層出售旺舖寫字樓



公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時

出售或出租請電: 688-7888

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

柏文地可興建12單位
每戶有風景、連地基
圖則29萬9千。

MARION MAN
鄭萬方英
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276



利登閣
全新雲東區二十七組高級柏文，現已全部
完工。隨時可入住。內部裝修一流。每戶包
雲梯、儲物、垃圾打碎機、洗碗機、洗衣機之
電插頭及水喉。安全地庫停車場及儲物室。交通
方便十分鐘到唐人街。單位由\$41,900至\$68,900。
平通匯率。投資自用皆宜。現已出售過半。欲
購從速。

開放時間：星期六、日、由一時至六時
星期一至五由三時至六時
其他詳情請電 421-3276 及 251-4100
鄭萬方英

雲西款式...雲東價錢!!
超過
60%
Eton Villa
2255 ETON ST.



新設城多利街夾東22
街。樓上四睡房。適
合大家庭。交通方便
近學校。單邊地。最
抵買價。



新屋
▲ KILLARNEY 區環境優美21
年屋。樓上三房樓下完備
地大 43x122 近中小學校
及康樂中心。面積 2550
方呎。叫價十六萬餘。
6075 KILLARNEY 街。勿
失良機。

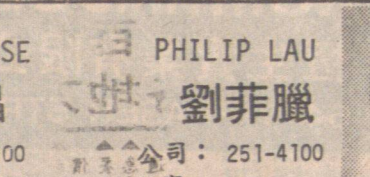


EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住家 324-8716

唐人街石屋。二層樓下
可作舖位。樓上住宅或貨倉。
超級市場及餐室區。總面
積 6000 方呎。叫價
\$329,000 勿失良機。請速電。



SAMUEL TSE
謝日昌
公司：251-4100
住家：430-8427



PHILIP LAU
劉菲臘
公司：251-4100
住家：251-4367



▲ 37 街近域多利。樓上三房。土庫完成。有浴室。叫價十一萬餘。
▲ 7 街近乃街。樓上兩房大廳。土庫完成。有浴室。叫價十萬零三。
▲ MANNING 街近 30 街及 NANA 街。樓上四房大廳。樓下兩房。交通方便。
十二萬餘。
▲ 閣一房兩廁。雙層玻璃。新地毯。新油漆。交通方便。近 COMMERCIAL 五
萬餘。
▲ 西區六組柏文出售。OAK 街近 26 街。地點一流。投資者勿失良機。只
售五十餘萬。
▲ POWELL 街近唐人街商業樓。地 25x122。適合各類生意。或工場。叫
價十五萬餘。



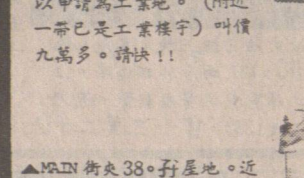
RAYMOND HO
何文興
公司：(604) 251-4100
住家：(604) 879-7883
傳呼：680-9718



▲ 新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴室等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



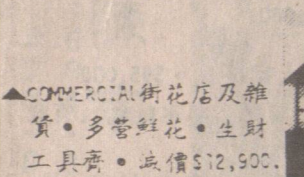
▲ 新屋 2128 E. 32ND AVE.
近城多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全新地毯。價九萬多請快



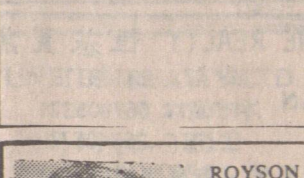
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ MAIN 街夾 38 街。近
伊利亞街公園。40 年單
房。保養如新。廚房時
大。有車庫。9 萬多。叫
價 \$92,000 熱門貨!



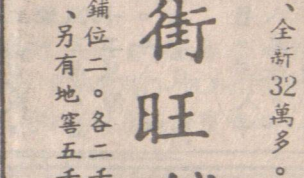
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



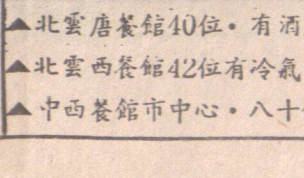
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



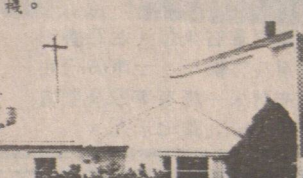
▲ 新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴室等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



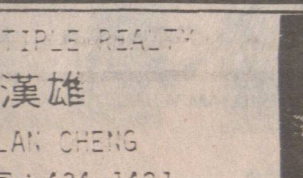
▲ 新屋 2128 E. 32ND AVE.
近城多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全新地毯。價九萬多請快



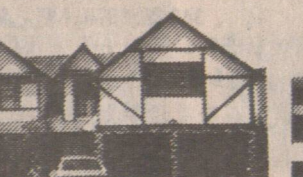
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ MAIN 街夾 38 街。近
伊利亞街公園。40 年單
房。保養如新。廚房時
大。有車庫。9 萬多。叫
價 \$92,000 熱門貨!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



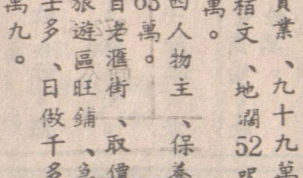
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



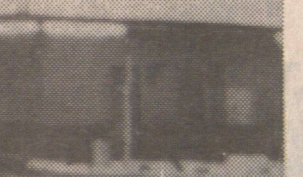
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



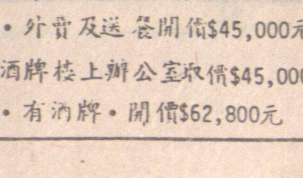
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



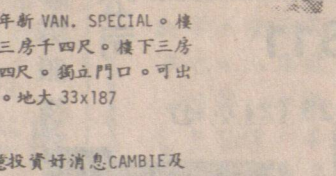
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴室等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲ 新屋 2128 E. 32ND AVE.
近城多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全新地毯。價九萬多請快



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



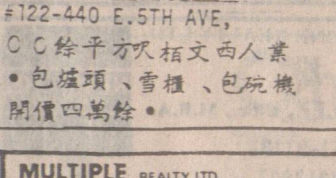
▲ MAIN 街夾 38 街。近
伊利亞街公園。40 年單
房。保養如新。廚房時
大。有車庫。9 萬多。叫
價 \$92,000 熱門貨!



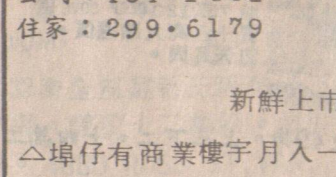
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



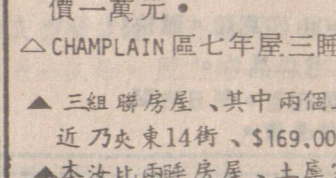
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



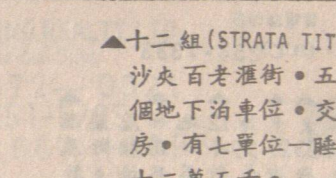
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



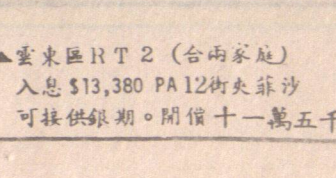
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



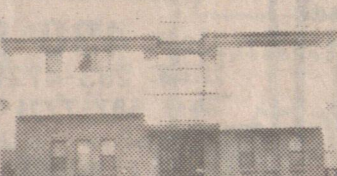
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



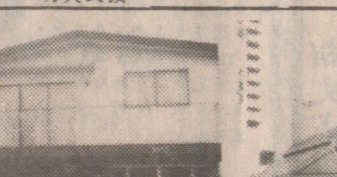
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



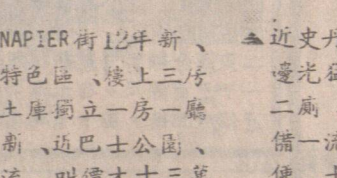
▲ 新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴室等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲ 新屋 2128 E. 32ND AVE.
近城多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全新地毯。價九萬多請快



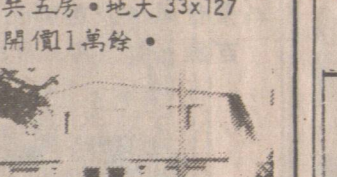
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



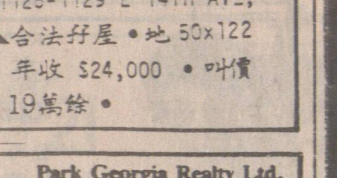
▲ MAIN 街夾 38 街。近
伊利亞街公園。40 年單
房。保養如新。廚房時
大。有車庫。9 萬多。叫
價 \$92,000 熱門貨!



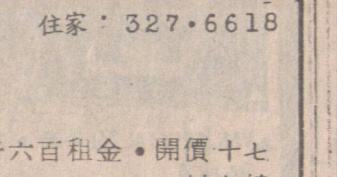
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



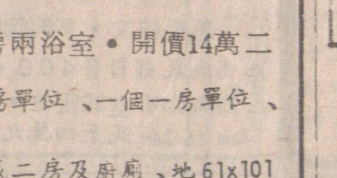
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



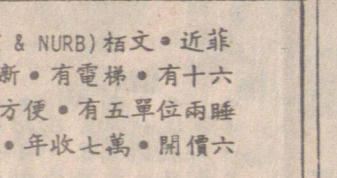
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



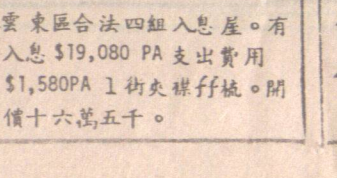
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



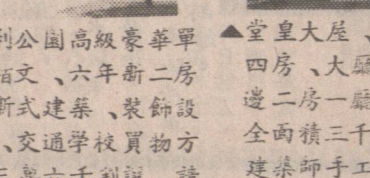
▲ 新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴室等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲ 新屋 2128 E. 32ND AVE.
近城多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全新地毯。價九萬多請快



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ MAIN 街夾 38 街。近
伊利亞街公園。40 年單
房。保養如新。廚房時
大。有車庫。9 萬多。叫
價 \$92,000 熱門貨!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



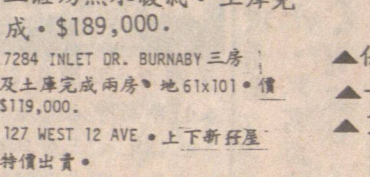
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



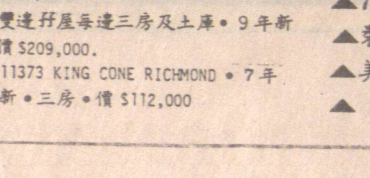
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



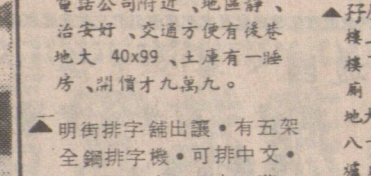
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



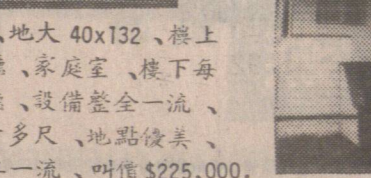
▲ 新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴室等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



▲ 新屋 2128 E. 32ND AVE.
近城多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全新地毯。價九萬多請快



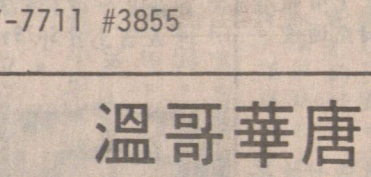
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ MAIN 街夾 38 街。近
伊利亞街公園。40 年單
房。保養如新。廚房時
大。有車庫。9 萬多。叫
價 \$92,000 熱門貨!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



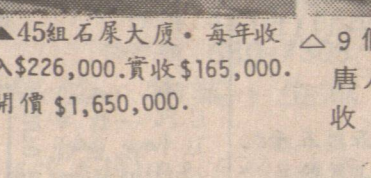
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



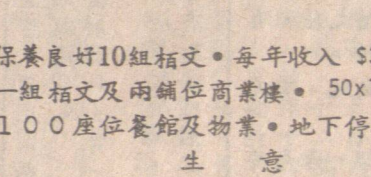
▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多。請快!!



▲ 投資佳音 E. GEORGIA 夾
KNIGHT 街三層屋 27-3 可
以申請為工業地。(附近
一亦已為工業樓宇) 叫價
九萬多

AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD.
1710 GILMORE AVENUE, BURNABY, B.C.

九折

鋁質遮陽窗簾、保持居室清涼、防止傢私褪色、伸縮收放隨意、高壓拋漆、美觀大方、多種顏色、任君選擇、保養容易、永不褪色、代客安裝、免費估價。

本公司更推出各款晒台上蓋、雙層鋁窗、任君選擇自裝或代客安裝、無任歡迎。33年經驗、保證滿意

免費估價 電話：298-7241

BING PLUMBING
HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salisbury Dr. Van. 電話254-4825

一流設備
安裝樓房水喉、潔具、渠務、煤氣、消防喉。
接駁政府地下水管、修理屋頂、土庫、漏水。
• 電動通渠 • SEWER SEPARATION • SUMP TO CITY SEWER

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒焊、緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

司公程工氣冷捷快

馬君寰

專科承接修理、大小商
櫃、大小牛奶肉店、急凍
櫃、電爐、電火、政府牌照
照

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：六八七-四〇九四
二五五-一五〇三

大眾冷氣公司
電氣

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 879-2925
夜 434-1272

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當

電話：八七二-一〇三九
二六六-一九〇五

3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持牌政府
專修煤氣
上熱喉裝門、水等、門
估免爐工兼修、理及
費三百、換水按

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.

專上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉

電話：英語251-2301 政府牌照
華語255-4821 馬文紹

合和建築工程有限公司
MA'S CONSTRUCTION CO. LTD.

承建新屋、擴充、舊屋、加
翻新、餐館裝修、廚房櫃、
酒吧、土庫露台車房、油漆、
磚柱、水泥、大小工程。
免費估價、專業人材、合君
心意。請電馬：435-5961
陳 435-7443

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：六八七-四〇九四
二五五-一五〇三

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜曬裝府
滿意應煤或合
意召氣修法
照

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

余正木工泥水
電話：251-6248

各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚盥照

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理
Autoplan
醫生汽車房
醫藥意車屋
物業買賣
房屋收租

陳宗怡
RE/MAX REALTY LTD.

傳呼公司
電話：298-8025
百信實業公司
298-8025

▲(814 W. 66TH)
▲西區39年平房近
名校、樓上兩房、樓下兩
房、價十三萬九。

▲(1767 CHARLES)
▲地多利夾道利街合辦屋
兩層兩房、土庫一房、一
房完成、月入一千、售十
一萬八。

▲(13523 KING GEORGE)
▲SURREY 兩層兩房、樓下
一房、樓上兩房、售十
三萬九。

▲(166 E. 39TH)
▲近西區大公園三層新
屋、豪華六睡房、五浴室
三車房、三千呎、售廿
八萬九。

▲(7202 E. DIXON)
▲北溫尼比區六睡房、西
八主人、保養一流、樓上
四房、家庭廳、遊戲房
售廿一萬八。

▲(621 E. 6TH)
▲東區六房一廳三廁、業主
已遷新居、售廿四萬五。

Century 21 廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住宅：321-5345

YULAN WONG
星期日下午二至四時開放

▲乃夾32街全部翻新三睡房樓下完成兩睡房、各
樣齊備、開價十二萬餘、星期日 下午二至四時
開放、4880 ROSS ST. VAN.

▲溫哥華熱點、十餘年新、樓上樓下完成、近城
多利街及巴士。

▲烈治文複層式屋、三睡房、20餘年新、
開價十一萬餘、屋主離埠急售。

ALBERT TANG
鄧啓東
RES: 879-9605
傳呼機 667-0636

JOHN Y. WONG
黃譽升
RES: 291-2583
PGR: 645-6996

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為您爭取最佳效果

▲新盤、歡迎來電詢問：
一、新屋、在溫哥華二七三街七號東。
二、新屋、在溫哥華二六五街六號、在溫哥華。
三、新屋、在溫哥華二七一街六號、在溫哥華。
四、新屋、在溫哥華二七一街六號、在溫哥華。
五、以上新屋、位於溫哥華二七一街六號、在溫哥華。
六、以上新屋、位於溫哥華二七一街六號、在溫哥華。
七、以上新屋、位於溫哥華二七一街六號、在溫哥華。
八、以上新屋、位於溫哥華二七一街六號、在溫哥華。
九、以上新屋、位於溫哥華二七一街六號、在溫哥華。
十、以上新屋、位於溫哥華二七一街六號、在溫哥華。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
公司：736-3831
住宅：430-4501

傅孫哲 CAP FU
二重樓宇

▲近唐人埠及 DOWNTOWN、適合工廠、批發或貨倉
\$12,000呎可用面積、地大有發展前途、業主退休
急賣 \$700,000

住宅
▲東區極佳單位、位6街夾FRASER附近、美倫美
奐、風景好、只售 \$42,000 只須小額資金、可
協助貸款。

生意
▲唐人埠地王零售店平讓、生意額高、前景無限
只售 \$22,000

▲KINGSWAY 入銀自動洗衣店、收入高 \$35,000
▲一小時沖晒公司(1 HR. PHOTO)平讓、位世博會附
近、百餘代理店遍佈市中心、設備值 \$120,000
只售 \$79,000

Century 21 廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住宅：321-5345

YULAN WONG
星期日下午二至四時開放

▲乃夾32街全部翻新三睡房樓下完成兩睡房、各
樣齊備、開價十二萬餘、星期日 下午二至四時
開放、4880 ROSS ST. VAN.

▲溫哥華熱點、十餘年新、樓上樓下完成、近城
多利街及巴士。

▲烈治文複層式屋、三睡房、20餘年新、
開價十一萬餘、屋主離埠急售。

MULTIPLE REALTY LTD.
公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

涂念宗 MIGUEL TURCO
住宅：435-4423
★精通國粵語★

涂念賓 TONY TOWE
住宅：876-9452
中文傳呼機 645-8912

最新熱盤
東區近41街標準平正三睡房三浴室
五大房全部獨立門戶只售十萬零九!!

▲全新裝修兩房兩廁只售 \$49,900!!
▲西區全部翻新屋、樓上兩房土庫完成標準地、近
屋街、只售十七萬九。

▲FRASERVIE 靚屋 49x112 土庫完成地有後巷鄰接公
園、十二萬九。
▲本李比中西餐館兩間、有冷氣及酒牌、租平約長
生意好、欲購從速。

▲50x122 大地、四大睡房翻新屋、適合大家庭、近城
多利、僅開價十一萬餘。
▲近沙36年士德古三大睡房靚屋、土庫完成二房月租
四百、僅售十二萬餘。
▲歐籍建築師本李比全磚屋、5500 大地、上下六睡
房、熱水暖氣、開價十六萬餘。
▲近城多利十四年屋上三房下一房只售十三萬餘。
▲東四街 9 年新一房兩廁 650 呎柏文、三樓、有景
免費洗衣、62元管理費、五萬餘、僅此一閣。
▲兩房大柏文、雙車位、雙爐、個半廁、大花園。
五萬五千按揭、無條件接供、僅售六萬餘!

恒基置業 三一八號
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司：261-8118 住宅：327-1689
現金買賣高物業、免稅估價、請隨時聯絡

▲西區好地點超市商場年一
百呎、業主經營五十年、生意穩
定、租約長、廉售十五萬餘。
▲著名餐館、點好、設備新平租、
約、廉售九萬餘。

▲西區近UBC新建三睡房三
廁、樓上柏文寫字樓、淨
收十八萬三千、售一百六
十五萬。

▲細街商住物業、三層石屎
建築、附近有大發展、宜收
租自用、LOT 44x64 後面泊
車位售四十萬餘。

▲127 E44近西區附
近小學、巴士、售
十萬餘。

▲大屋柏文、54組、數十地下
停車場、17年新、地大214x132
年收廿六萬元、售百餘萬、請
查詢。

▲小區柏文、12組、年收六萬
餘、地大75'x116'有發展潛質、
首期繳萬餘四十餘萬、初置業
良機。

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872-0321
住宅：251-5725
傳呼機：667-3093

▲頂頂新屋、設備一流、上層三
房、下層兩房、雙車房、近交通學校
價十八萬餘。
▲西區夾仔舖兩層一千七百八十平
方呎、日銷六百、地點旺、易打
理、店主急賣、只售四萬餘。
▲43街夾士丹利、近38年屋地33'x123'
完成土庫、兩房兩廁、一廳、一
套房、近學校、開價九萬二
有價讓、買地良機。

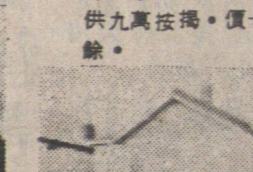
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

李標
☆代理買賣房產、物業、生意、免費估價☆

▲新屋、近沙36年士德古三大睡房靚屋、土庫完成二房月租
四百、僅售十二萬餘。
▲歐籍建築師本李比全磚屋、5500 大地、上下六睡
房、熱水暖氣、開價十六萬餘。
▲近城多利十四年屋上三房下一房只售十三萬餘。
▲東四街 9 年新一房兩廁 650 呎柏文、三樓、有景
免費洗衣、62元管理費、五萬餘、僅此一閣。
▲兩房大柏文、雙車位、雙爐、個半廁、大花園。
五萬五千按揭、無條件接供、僅售六萬餘!

▲27街近乃磨、25年新、樓上三房兩廁
33尺地、售十三萬九。
▲六街近乃磨、標準地、全部翻新、
內部裝修新屋、售十三萬九。
▲溫哥華中國人屋主請歐洲建築師、
特別與眾不同、材料精選、手工一流、
樓上兩房、共四房兩廁及家庭室、土庫
一房兩廁、三層、售廿萬九。
▲三層大屋、樓上三房一廁、正價
兩房兩廁、土庫兩房一廁、可
出租、近沙36年士德古、售十二萬九。
▲東區近士德古、開價十四萬九、售
十八萬七、上等材料、售屋新屋
或現銀交易、一律歡迎。
▲10年新屋近乃磨、全部完成、材料
靚、保養好。
▲意大利人自建50呎大屋、樓上三
千八百呎、樓下可住兩伙人、熱水
暖氣、開價廿二萬四。
▲近沙36年士德古、樓上二房二廁、
樓下三房一廁、可出租、乾淨美觀、
開價十三萬七。
▲新屋、六街近乃磨、標準地、還未完
成、色水任擇、十八萬九。
▲東區屋主自建十年新屋、材料手工包
你話好、41尺地、樓上實用面積一千
五百呎、開價十九萬二。

▲近橋街29街。上三房下一房。十萬餘。
▲乃街入息屋三單位。月收十三元。十四萬餘。
▲京士咸商業樓宇。只售二十八萬。
▲蘭菲及爹倫上三房下二房。十一萬。
▲西區十粗栢文 \$495,000。入息好。
▲急賣栢文數間由三萬起。
▲花舖地點好。一萬餘。

 △37年新石屋。上下完成。地 33×122。價十萬餘。	 △蓋士街三起兩房屋月入息廿二元。可養供九萬按揭。價十萬餘。
 △3868城多利街。交通方便近學校。九萬七。	 ▲城多利及52。上三房下二房。十一萬餘。

DELI CAFE
▲快餐外賣、笠臣旺街
二英餘有商量。

恒基置業 KEYSTONE REALTY LTD
LOUIS KWONG 鄺文鏞
公司: 261-8118 住家: 325-3765
直接傳呼: 686-1601
(用國、粵、英語傳呼留訊均可)


▲ 雲東區 22 街史夾士利 3902
COMMERCIAL 三房。17 年新。交通
便近小學。屋主急售。或
家有小孩之家庭。開價十
餘。


▲ 雲東區。7 街史夾士利 13
E. 24 街。上三房下二房
二廁二廚保養好。交通便
購物易。只售九萬餘。


▲ 雲東區投資及自住良機。乃
史夾士利。上兩房下兩房。
廚二廁。樓上現租四百五十
樓下租三百九十。好租客。
價上萬餘。



▲ 兩大睡房恆溫七年。
 新 875 尺。保養一流。六萬餘。



7239-7247 KINGSWAY.
 商業舖。四住宅。近當奴年淨收入三萬元廿六萬五。



STEVEN YAN
 甄松鈞
 421-3459



▲ 1048 LAKEWOOD 街角好屋近乃唐上層共四睡房。下層可出租。一兩房或三。上二睡房。

MULTIPLE REALTY LTD

TOM WONG 黃衍嘉

住家

☎: 254-8469

公司: 434-1431

傳呼機: 680-7333

新盤

二夾刀街，非常罕有，保養好，3x30，土庫兩年新，完成兩層，近喜士定夾片打街，價八萬五千。

▲勤非夾房，裝修全新靚屋，土庫條件可住供七步半，只價八萬。

▲熟治元一年屋主保來一流，三房大屋地大七年新八千八，三分鐘到OAK及乃楠，開價十三萬四。

▲西區夾房年總收入約16萬，經營十多年，因之八手到實售萬五。

▲美客院生意，繁旺地區，適合首次交通方便，開價三萬九。

▲一流位餐館，東百老雅街位於商場內41座位餐館，裝修費過萬餘，生意合夫婦經營開價四萬餘，有價講。

▲新盤，生意人上絕好。

3160 KINGSWAY
 VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
 中文傳呼: 680-7332
 公司: 438-3501
 住宅: 421-8178

完成二睡房單位。地50x139。請電約看。
 西區榮廷生意。地點好。
 唐人街30平新3睡房生意。有酒牌7萬餘
 貴族及24小時。堅固二間商樓單位4122,800
 近唐人街。堅固上下二間全五睡房。新
 石米。新雙層玻璃窗。祇388,000

50街夾域多利。極準地。3睡房靚屋
 減售\$112,900

廟前區街角果舖連物業出售。地點適
 中。生意旺。每日生意一千元。開價
 三十四萬五千。祇實生意亦可。
 近城及BROADWAY。整潔二睡房柏文。祇
 \$49,000

近士嘉及GEMELY 3x124'行屋街角地湖大
 翻新靚二睡房。有餐房。土庫高及新空
 完成間及57呎。40平堅固三睡房單位。土
 庫完成二睡房單位。價5107,000

外層楹柱代表一年十二個月，外層楹柱代表一天中子丑寅卯……十二個時辰，殿裏兩層楹柱加在一起共為廿四根，象徵一年有二十四節氣。

（施連方）

（孫靜謐自《今晚報》）

來自太陽的磁力綫

根據衆多人造衛星和行星探測船的觀測，科學家已獲得有關太陽大氣外層日冕的許多寶貴知識。如圖所示，從太陽向太陽延伸的磁力綫，似乎擴展成螺旋狀。日蝕時可見日冕中放射狀的細長帶，這是日冕沿該磁力綫發射光所造成的。

（錦程譯自《民族地理》）

根據衆多人造衛星和行星探測船的

向太空延伸的磁力線，似乎擴展成漩渦狀。日蝕時可見日冕中放射狀的細長帶，這是日冕沿該磁力線發亮所造成的。

（錦程譯自《民族地理》）

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日
、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往
、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅

●三藩市 來回215元起 ●香港 來回240元

● 夏威夷 來回359元起 ● 賭城 來回199元起
● 邁阿密 來回328元起 ● 紐約 來回328元起
● 多倫多 來回299元起 ● 倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領團

★ 狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
★ W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
★ 韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
★ 超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發。
★ 域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

實，早在十七世紀時，西歐的紳士們紛紛在膝子上套上花邊帶，開始流行。到了十九世紀，又開始流行在膝子上套上花邊帶，開到二十世紀，花邊帶更普遍了。

英國的某兵團曾經百戰，幸存的將士頭頂上往往挂刀劍劍套累累，因而都習慣於在膝子上圍上一條白毛巾遮藏。

法國路易十四見此意興獨起，於是下令將此種白毛巾帶做成蝴蝶領結，結果大受男婦們的贊賞。於是領結從法國傳入英國，接著又傳遍全世界各國。

（悠天編譯）

報》（子標摘自《新民報》）

輸入更多的數據，技術人員通常利用類似於使用過的數據，例如使用溫度來判斷是否還需要調度圍欄等傳感器，建立範圍更廣的多普勒雷達網，以便「看清」雷達的內部結構，並量度及分辨雷達的雷達，廣泛使用風速感測器，測出不同風速的風速。

如果採納了這些建議，天氣預報能有多改進呢？

天氣預報誤差隨預升的延長而增加，預升的延長，如升，結果就提供得很有限。

果預報超過大和模型，在實際大和模型，上的一個概略大之間，將使天氣預報的氣與實際天氣相距甚遠。

說來奇怪，對大範圍內目前預度的長期預報反比短期預報，這是事實。短期內的觀測風速和氣溫，比預測的風速和氣溫，要精確得多。

如果我們能預測風速和氣溫，則時間和地點，到精確度，以小時和英里計算，而不要預測風速和氣溫，則一張全球數小時時間表及價，結果就提供得很有限。

里中心

擴充營業

皮墊修理

★修補椅墊、銀板座
★車頂、車門內皮

水箱修

★清理及修補

-9119
SERVICE LTD.
地路街 794 號
電話：874-1960

[illegible]

流動在我國境內的國內河流。這是歷史上海河發利用上有明江源流成功之後，黃河漂流。

辭摘自《今晚

點兒的蜂鳥，而是麥拉鳥。非洲有一種如麥粒的鳥，牠遍體長着細密的絨毛，翅翼透明。由於牠體型小，人們一直把牠當昆蟲，然而牠却是兩隻腳的鳥。

（李士斌）

八達汽車

車身修理

- ★ 專科 ICBC 工作
- ★ 車架拉正, 銲接
- ★ 補油或全車噴油
- ★ 免費車借用

POWELL

YAO DA

HAWKS

COR DA

WE ARE HERE

國際車

NATIONAL CO

車身修理 引擎修理 車軸修理

- ★專科 ICBC 工作
- ★車架拉正, 銲接
- ★補油或全車噴油
- ★免費車借用

POWELL HAWKS
CONFIDENTIAL
WE ARE HERE

 251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街 794號

116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航、
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、
台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起

● 夏威夷	來回359元起	● 賭城	來回199元起
● 邁阿密	來回328元起	● 紐約	來回328元起
● 多倫多	來回299元起	● 倫敦	來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

★ 狄斯尼樂園飛機團269元起 巴士團395元起
 ★ EDMONTON 火車團

Viva Kalai Beauty Centre & Hair Design
3286 CAMBIE ST. (at 17th AVE.) VANCOUVER, B.C.
(604) 875-6300 (604) 875-6366

何嘉麗 (Amy Ho)
親自主理
新地址 新裝修
一流服務
歡迎預訂

髮型設計部

染髮 剪髮 電髮

面部皮膚護理

按摩、漂面及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圍、眼肚去皺，無痛除痣墨、雀斑、黑斑。特效美容減肥，鹽水扎帶，按摩，蜜蠟脫毛。

法國熱能倒模，頭部護理

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
TEL: 251-2111

電話：254-9111 254-
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較
 實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理，故
 能保證質量及工作
 妥當。
 有經驗專人代辦
 I C B C 手續及
 有免費車借用。

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

快捷

FAST 'A' Auto Body

車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好

喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

加多元文化部撥款
卑詩傳統語言會議

(溫哥華訊)卑詩省傳統語言協會獲加聯邦內政
部多元文化部長大衛坎比撥款一萬零四百元，於五月
卅日星期六在西門菲沙大學舉辦為期一天的傳統語言
教師會議。出席的各傳統語言教師，共計有四百名，
分別來自加西各地。

喬石副總理
訪問尼泊爾

與國王作友好會談
（加德滿都五
月卅一日電）尼泊
爾國王比蘭德拉今
天下午在納拉揚希
兩國人民之間的友
一建瓴」。喬石
表示相信，尼泊
致力於和平建設
願望是一定能够
現的。

卑大土木工程系
研究員善用電腦

伯爾的中國友說：「要瞭解尼泊爾所處的地理位置和尼泊爾所堅持的自己的特點以及尼泊爾致力於經濟發展的願望，尼泊爾政府和人民高聲揚聲感謝中國在上述計劃中，能夠協助發展一項電腦業務利用電腦辦公銀行及擔保公司。

域多利埠回國觀光團紀遊

專稿

域多利埠觀光團承江蘇省東道回國觀光，一行廿二衆，由正園長林樹森主持，到園觀光。該團在蘇州市可用以下卅字，並可表達該市之特點：魚米之鄉，園林之城，丁

蘇州市觀光。因該市與域埠共締姊妹市，故特別列爲訪問第一站。蘇

帶領于四月廿八日上午乘加航由雲
埠直達上海，遊覽蘇、皖各地名勝
古跡。在宋報導觀光行程之前，先
介紹江蘇省地方上之概況，以待僑
胞日後旅遊作一藍本。

江蘇省鎮撫黃海，著名的長江
橫貫東西，秀麗的京杭古運河縱穿
南北，氣候溫和，土地肥沃，且物
產豐實，具有五千多年歷史文化，
明燭秀麗的江蘇風光，是令人神
往的旅遊勝地。

之特點：魚米之鄉，園林之邦。蘇
業之家，絲綢之府，文萃之邦。蘇
州市是文化發達名城，園林寺院，
名勝古跡遍佈於城內外，著名土產爲
絲綢織品、工藝美術製品、蘇州土
菓點等。旅遊藝術名勝有城外寒山
寺，供奉寒山拾得和合二仙。唐詩
詩人張繼考試落第，徘徊寺外，心
情苦悶，曾作寒山寺詩，故更出名
焉。虎丘山、雲岩寺塔的十八景，更
爲出名。該寺相傳唐伯虎點秋香
三笑姻緣一遺跡可尋。靈岩山相傳

南京的六朝勝跡，蘇州的古典園林，楊州的隋唐古剎，無錫的太湖風光，鎮江的山林寺院，常州的古城新貌，「陶都」宜興的洞天竹海，徐州的秦漢勝跡，都是旅遊人士不可多得的遊覽勝地。

除旅遊遊引人入勝外，還可品嚐著名的蘇揚美點菜餚，陽澄湖的大閘蟹，太湖的鮭魚白蝦更膾炙人口。四月廿九日下午抵滬上虹口國際機場，得中旅社僑辦室等委派領導人前來迎接，辦理一切入口手續後便搭乘往上海外貿展覽部午餐晚膳，飯後乘旅遊巴士往第一站

梁明任女士榮獲
女青年會殊榮獎

五月廿八日星期四
晚，雲埠基督敎女
青年會假座雲埠凱
悅大酒店舉行服務
慶良婦女朱榮頌葵
政管理人員，她
及家屬及至來

禮，共有七人獲獎，其中知名華人婦女獲獎者為梁明任，白私人及家屬。

女士，她以致力工作服務於健康衛生教育有成就而獲獎，她是一位醫學界社會工作者及教育界人士。

團紀遊

明主講，評判
六十六位婦女
名而選出，情
關為益

名，園林寺院，蘇之府，文萃之邦。蘇之鄉，園林之城，工之字，並可表達該市。列爲訪問第一站。蘇

華運華訊（一）
安到華安國
國司，最
申祖國運

於城內外著名土產爲
藝美術製品、蘇州式
勝地著名有城外寒山
得和合一山。唐代

司公貨
筆藥奇
、筆具
低毒

落第，徘徊寺外，心
寒山寺詩，故更出名
若寺塔的十八景，更
相傳唐伯虎點秋香（
可尋。靈岩山相傳

全，對
、螞蟥有特效
作用。
凡螳螂等
棲息和活動的

此築造宮室，與美人
山頂靈岩寺原是吳
跡仍有浣花池、賞月
劃間隔，待遠
過筆道接觸藥
即可中毒死亡

藥筆無染，對人畜無害，接觸藥筆用清洗即可，可使用，歡迎運

完本
即定

國四大名園林。

(一)

〇〇〇

看請

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
 TEL: 327-2588
 承建新
 裝修油
 設計圖
 水電工
 土庫工
 磚牆
 免費估
 價

桶記
 水電工程
 土庫廚房
 裝修間格
 浴室廁所
 大小工價
 免費估價
 國語、粵語

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
 Suite 18, Hastings Plaza
 (604) 271-9861, 231-2960
 專門設計 新建改建 (24小時)
 新屋、商店、工廠、相文
 餐館、商場
 裝修改建 歷史悠久
 大小工程 免費估價
 (代客劃圖入則)

宏海建築
 承接裝修
 油漆
 土木工
 程
 地址:
 636 E. 14th Ave.
 新電話:
 八七九 四三八九

劉富
 承接水坭
 大小工程
 各式園牆
 水坭路面
 前後花院
 行車道
 免費估價
 英語電話
 9 9 8
 4 3 7
 9 6 8
 5

專門石屎建築
 本公司精通各
 類會計，物業
 管理，財物意
 詢，大小生意
 年結月結，收
 費低廉，懂國
 粵語。電話：
 6 8 1
 8 6 8
 5

會計部
 管理

香港中旅(集團)有限公司
China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司
China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼：350273

業務簡介

- 本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。
- 辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國名風景勝的旅行團，遊覽專遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館，經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票，組辦往國外旅行團；
- 辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國外公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；
- 辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；
- 代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。
- 為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。
- 為各地華僑旅遊和僑匯部門，組織進口僑匯商品、旅遊設施和各類生產資料。
- 承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；
- 經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。
- 為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託服務。承辦開展建設深圳特區華僑城。
- 本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121
郵政總局信箱：6016 專用電訊機：73344 HKCTS HX 電報掛號：2464
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank" Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

國際留學生注意

公立學校及學院招生

卑詩省多個公立學校區及公立學院已委任雲埠語言學院聯絡招生，招收國際留學生。

公立學校及學院招生計有以下各學校：

Brooks Junior Secondary School; Capilano College; Hillside Secondary School; Malispina College; Max Cameron Senior Secondary School; Ocean View Junior Secondary School; Sentinel Secondary School; St. Thomas Aquinas Catholic Secondary School; West Vancouver Secondary School; etc.

以上學校學院一九八七至八八年度學年招生名額有限，報名從速。

如欲約見或申請接納入學信函，請電話

984-6375 與教育學士 MR. DAVID C. JACKSON B.ED.

接洽查詢。

修理各種電器
爐頭電火喉
乾洗衣機
請電：二七六
八七九
○九四九
快捷價格
工作快
免費估價
各電視
修理
電話：三三三三
三三三三

CASINO



輪 盤

21 點 投 注 \$ 5

今晚 6 時

Century Plaza
1015 Burrard St.

六月二、三及四、星期二、三及四
Chimo Personal Distress
intervention in Richmond
六月六、七及八、星期六、日及星期一
Richmond Family Place Society

HOLIDAY INN

711 W. Broadway (由 Heather St 入口)

六月二、三及四、星期二、三及四
The Canadian
Red Cross-VCR Branch
六月六、七及八日、星期六、日及星期一
Society of Kabalararians
of Canada

GREAT CANADIAN
CASINO

FUTURE INFO 291 WINS

利安旅遊中心

大突破

大割價

千錘百鍊始出來！來回香港從溫哥華出發

中國精選遊

\$2,388.⁰⁰

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：

一九八七年，五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日。 四月十一日（加團）

包三餐膳食、華人領隊，住宿一流酒店，來回直航機票，機票一年有效。

中國、日本、台灣、香港

精選遊

\$2,888.⁰⁰

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

\$788.⁰⁰

韓、港、台精選遊

\$1,288.⁰⁰

暢遊漢城景福宮、民族博物館、南山、北嶽山、華克山莊、一九八八年世運會場、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊

\$1,498.⁰⁰

暢遊東京鐵塔、日皇宮、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地，全程九日。包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。

☎ 687-3316

475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

列治文

新唐人街

SAVE-ON-FOODS 隔鄰

服務大眾

出租電話：

270-1507

大陸瞭望

● 豐 蔡

上海城市基礎設施最薄弱的環節之一。在上海市區每天約有四百九十萬立方米的工業和生活污水中，約有三百萬立方米的污水未經何處處理，直接排入市區河道。使得蘇州河、虹口港、楊浦港等四條幹支河河面黑臭。同時，上海的主要水條黃浦江的黑臭天數也與年俱增。從一九六三年的二十二天延長到現在的一百五十餘天，幾近全年的半年開數。

由於農副污染，有的尖端工業產品難以生產；有的農副產品不能出口；為維持水的供應，自來水廠不得不往水中添加相當數量的液狀以殺菌。有關方面損失約佔當年財政收入的百分之四點七，而其中的一半由水污染造成的。

更令人擔憂的是，專家們警告：如果再不加強污水治理，也許用不着到二〇〇〇年，黃浦江將成為第二條蘇州河。

但是，要治理如此大量的污水，絕非

閔鉞 ☆

廣州市原來電話狀不應求，民和每客一人。據科技研部門估計，國家電話設備一元（人民幣），下午六時從瑞典引進，六萬六千門程控電話系統後，帶來七、八個的經濟效益和社會公益，較好的來六、七人使用後的經濟效益，二萬六千門程控電話開通後，除用戶共節約了四千萬元，安插餘元。國家投資四萬萬元，安插

二萬個。安裝了電話後，近來該電話系統投入使用至今，市自動話機總容量增加了三分之一。現在該市每人打電話平均一千零九十八次，平均每人三次。引進的程控電話，為用戶提供了多種、多位號、三方通話等各種功能，並可直接長途電話到內地五十個城市，四十七個城市。大大方便了市民。

最近，廣州市電話局在原有基礎上又增加了一萬四千門程控的自動交換機。同時，今年年底將貸款引進一萬八千門程控交換機，分別安裝在各分局，屆時廣州電話通話將大為改觀。

觀界球花		原肝化	電話 876-2161	經理：馬信 CHARLES MATSON	電話：254-7166 (24小時)
------	---	-----	-------------	----------------------	--------------------

華約高峯會宣告結束

促美蘇消除中程導彈 又謂華約願削減常規武力

【柏林二十九日電】為期兩天的華沙條約組織首腦政治會議二十九日下午在柏林結束。會議呼籲蘇美儘快就消除歐洲中程導彈問題達成協議。會議發表的聯合公報說，考慮到華約和北約在常規軍備等方面存在的平衡，蘇聯成員國願意削減佔優勢的部分以取得平衡。公報表示，應該不斷削弱歐洲的軍事對峙，使歐洲的軍事平衡保持在最低的軍備水平上。華約首腦會議建議歐安會成員國外長舉行會議，就大幅度削減常規軍備和兵力達成協議。會議還通過了一項（華約軍事指導原則）的附件，並建議同北約國家就軍事聯盟、軍事指導原則問題進行磋商。

阿富汗游擊隊 擊落一架蘇聯飛機

【伊斯坦堡二十九日電】據阿一通訊社二十九日報導，阿富汗游擊隊二十五日在阿富汗東部擊落了一架蘇聯飛機。這架飛機在阿富汗東部邊境地區墜毀，機上人員情況不明。據悉，這架飛機是在執行任務時被游擊隊擊落的。游擊隊發言人表示，他們對這次勝利感到非常自豪，並表示將繼續打擊蘇聯的侵略。

美製新成裝備 道地偵測北韓

【密西西比州維克（密西西比州）二十九日電】美國海軍陸戰隊正在研究能協助偵測北韓非軍事區的地道。據悉，美國海軍陸戰隊正在研究一種新的偵測設備，用於偵測北韓在非軍事區挖掘的地道。這種設備可以偵測到地道的入口，並提供地道的深度和寬度等信息。美國海軍陸戰隊表示，這種設備將有助於提高對北韓的防禦能力。



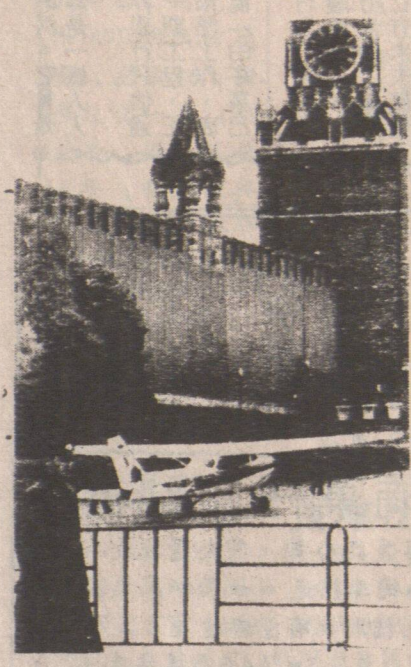
圖為在蘇聯佔領區內，由蘇聯軍隊運送的難民。由於巴爾尼亞「世界」報的一組攝影記者，在蘇聯佔領區內，由蘇聯軍隊運送的難民。由於巴爾尼亞「世界」報的一組攝影記者，在蘇聯佔領區內，由蘇聯軍隊運送的難民。

蘇聯新聞社長向西德記者稱

西德青年擅飛蘇聯 不會影響蘇德關係

【波恩二十九日電】蘇聯新聞社社長法林說，最近發生的西德一架飛機擅飛蘇聯領空，在莫斯科引起極大的震動。法林表示，蘇聯方面已經向西德方面提出了嚴正的抗議，並要求西德方面對此進行調查。法林還表示，蘇聯方面已經加強了對領空的監視，並已經做好了應對任何可能發生的情況的準備。

（波恩二十九日電）蘇聯新聞社社長法林說，最近發生的西德一架飛機擅飛蘇聯領空，在莫斯科引起極大的震動。法林表示，蘇聯方面已經向西德方面提出了嚴正的抗議，並要求西德方面對此進行調查。法林還表示，蘇聯方面已經加強了對領空的監視，並已經做好了應對任何可能發生的情況的準備。



在莫斯科，蘇聯政府大樓。在莫斯科，蘇聯政府大樓。在莫斯科，蘇聯政府大樓。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號 (有寬大停車場)

端午節酬賓大贈送

五月廿日至五月卅一日

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
士定街門市部：士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂麵1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 雞嘜標麵粉500g 裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

CAMBIE INTERIORS

3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (甘比夾16街) 金碧室內設計

873-3888

家居添新姿 * 金碧顯輝煌

新張期內 特價優待

本公司謹定於五月三日 (星期日) 隆重開幕，歡迎各界人士 參觀指導。

金碧室內設計為你精心設計及訂製各款窗簾、窗紗、牀立。並代理多種百葉簾、垂直簾、令你的家居美觀舒適，別具風格。

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 七天營業 電話：687-2293

片打東街39號 (文化中心對面)

最新八七年 SANJO 高級錄影機 VHR-2251 特價 \$479.95

最新運到 唱片及唱帶 唱片 \$9.99 唱帶 \$7.49

名廠高級錄影帶 T-120 L-750 特價 \$6.99 每盒

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機 收音機、汽車音響 及家庭音響器材

KODAK 錄影帶 T-120 L750 現售 \$7.99 每盒 十盒以上 \$7.50 每盒

SANYO ZENITH PIONEER TOSHIBA

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有壳西士白蝦、及去壳蝦肉、中國 AAA 牌去頭有壳蝦、及去壳蝦肉、緬甸去頭有壳西士白蝦、及去壳蝦肉、越產去頭有壳西士白蝦、及去壳蝦肉、香港澳門各西士白蝦、及去壳蝦肉、中國各類有頭蝦、及去壳蝦肉、大小西士龍蝦、及去壳蝦肉、急凍香港產鮮魷魚、及去壳蝦肉、大小西士扒蝦尾、及去壳蝦肉、常備各種魚類、及去壳蝦肉、紅魷魚、及去壳蝦肉、黃花魚、及去壳蝦肉、牙帶魚、及去壳蝦肉、墨魚、及去壳蝦肉、總經銷金冠牌、及去壳蝦肉、三牙或咸魚、及去壳蝦肉、歡迎遠近採購、及去壳蝦肉、寄送貨快捷、及去壳蝦肉。

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

隆重介紹 最新運到泰國特級香米

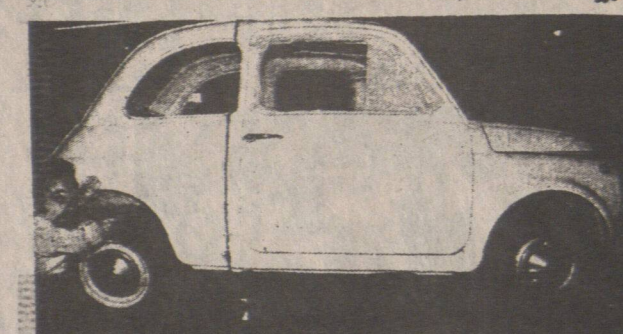
種類如下：
雙龍牌、金龍牌、天龍牌、及正庄糯米、美國德州太陽牌、長身絲苗白米、美國加州鑽石牌、短身白米、美國加州短身白米、美國金門牌糯米、中國大粒花生仁、張家口發菜綠豆、批發零售、一律歡迎、價錢特平、常備各類米種、歡迎來電查詢、設有寬大停車場

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE 近 VENABLE ST. & CLARK DR.



侏儒的豪華座駕

圖中出現的，是一架世界上最小的豪華座駕，是加州一家公司特別為一名三十二歲時高侏儒彼得·賴特而設計的。



這輛車原本只是一架小型的Pit Bull (見下圖)，一家改裝公司就把車身切斷，在中間加了一個小酒櫃，再在車尾放一個新裝的引擎頭，裝上大車頭燈，又把車胎換成六呎二吋的小車胎，這架由五呎變成六呎二吋的小豪華座駕，正好是一個小矮人的豪華座駕。

片情溫看愛眾觀 香吃突員演BB

兒童電影製作人卡爾·魯斯說，「我經營了這生意十八年，從未像今天這樣忙，BB是最搶手的演員，我們公司的職員比從前更努力，他們所拍出的電影，已由動作片、冒險片、轉移到一些較為溫情的戲路上。」

較為溫情的戲路上，BB會成為荷里活最搶手的一名演員。

一名電影製作人說，「這趨勢是新一代，是由一種社會現象。」



「大明星」共同出外，每日只能在鏡頭前工作四小時。

在如此苛刻的條件下，BB們必須在四小時內完成他們的工作，而他們的工作，卻比我們想像中的要複雜得多。

BB們必須在四小時內完成他們的工作，而他們的工作，卻比我們想像中的要複雜得多。



現今是，員演小琳這下名所紹介員演。象對的手搶

思構新葬埋 虫灰骨空太

美國正着手計劃一種把死人骨灰埋入太空的葬禮，而佛羅里達州的一間殯儀館，已開始出售及接洽有關事宜。

只要參加了這項葬禮，一旦死去，骨灰仍可以以一種特殊的方式，在太空中飛翔。

這項葬禮只有一間大型殯儀館提供，而這項葬禮，也只限於佛羅里達州的一間殯儀館。

大牌任妳坐

坐在別人的大牌上，可以予人一種被寵愛的感覺，因此，英國的一家公司，就生產了這種「大牌」。

這種「大牌」，是一個大圓形的布，它的兩端，連著一條繩子，你可以把它綁在椅子上，又或是綁在牆上，又或是綁在天花板上。

這種「大牌」，售價為一千四百四十美元。

夏季酬賓席

明蝦鮮菜大沙律
式大熱菜
上湯焗龍蝦
翡翠象拔蚌
北菇扒時蔬
當紅炸子雞
肉鬆蝦餃生炒飯
清蒸游水石斑
楊州炒飯
杏仁豆腐
美點雙輝
(足十位用)

特價 128.00

夏季特價酬賓席

奶油焗龍蝦
式大熱菜
肉鬆蝦餃
北菇扒時蔬
當紅炸子雞
肉鬆蝦餃生炒飯
清蒸游水石斑
楊州炒飯
杏仁豆腐
美點雙輝
(足十位用)

特價 88.00

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱
MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

七天營業

天天茶市
游水海鮮
粵菜之王
星期美點
唯我所長
地方寬敞
富麗堂皇
壽筵喜酌
均合理想
聲雅廊
伴你唱
起舞聽歌
任君欣賞

營業時間：星期一至星期六 上午十時至凌晨二時
星期日 上午十時至下午十時

備有寬大停車場
定座電話：(604) 683-0338

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street Tel: 669-4132

夏季龍蝦餐

杏綠清順肉上八
足仁苗蒸鹽德湯寶
六豆白海焗蝦生焗冬
位飯飯上肉魚菜龍瓜
用鮮排球包蝦粒湯

特價 43.90

夏季龍蝦餐

杏綠清順肉上八
足仁苗蒸鹽德湯寶
六豆白海焗蝦生焗冬
位飯飯上肉魚菜龍瓜
用鮮排球包蝦粒湯

特價 128.00

夏季最新貢獻!!

明蝦鮮菜大沙律
式大熱菜
上湯焗龍蝦
翡翠象拔蚌
北菇扒時蔬
當紅炸子雞
肉鬆蝦餃生炒飯
清蒸游水石斑
楊州炒飯
杏仁豆腐
美點雙輝
(足十位用)

特價 128.00

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號
電話：687-5231

虔誠烹飪，正宗齋菜
用純植物原料
保證不含動物脂肪
火腿素雞馳名燒鴨

各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

五花雲花燕蒸鮮新
磅旗吞旗氣雲春運
十乾乾炸炸春餅
扎麵麵麵麵麵麵麵

店餅馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

金酒陶陶
金酒陶陶
金酒陶陶
金酒陶陶

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

天天在 食在 住在大溫哥華

五時有 四時有 三時有 二時有 一時有 零時有

防盜! 平安!

JIM'S WELDING LTD.

百福燒焊
(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵門、
花園欄杆、上門燒焊、
交貨快捷、工作保證。

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

春雲 上海 新
卷吞 蛋蛋
皮皮 麵麵

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶燕會

糖璜禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜豉州油燕紅燜羅燜燒湯彩
羹沙炒扒海炸鮑炒鴨片皮珍大
盒沙飯蔬雞蓋片鴨翅2金
\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

酬賓席

七彩大拼盤
上湯焗龍蝦
紅燒大生翅
清蒸游水魚
當紅炸子雞
北菇扒時蔬
楊州炒飯
生美點
合時生果

\$168.00

特價

奶油焗龍蝦
式大熱菜
肉鬆蝦餃
北菇扒時蔬
當紅炸子雞
肉鬆蝦餃生炒飯
清蒸游水石斑
楊州炒飯
杏仁豆腐
美點雙輝
(足十位用)

\$148.00

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

鳴謝啟事
峰高青林·TRACY POTTER 醫生。
本人接受治療期間。蒙 TRACY
POTTER 醫生悉心診治。謹此
致謝！
DONALD FOWKES 啟

粵語家
每週數小時
教學經驗
佳。在溫哥
華區。晚間
八、九、二
三五、二
二五、二

黃河企業有限公司
HUANG HO ENTERPRISES LTD.
(WINE PRODUCES BUSINESS)
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話：(604) 521-8613

釀酒廠開業啟事
本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用
加國原料採取中國傳統製法，生產中國國酒，產
品價廉物美。歡迎商行代理
營業部電話：(604) 254-4597

北京中國旅行社總社委託主辦
華安旅遊服務社
1987 年中國旅遊年
1987 年中國旅遊年

出發日期	遊覽城市	旅程費用
6月10日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、 無錫、南京、合肥、北京、廣州	22天 \$2795
7月4日	香港、廣州、北京、無錫、南京、蘇州 上海、杭州、黃山、杭州、桂林、廣州	26天 \$2995
7月15日	香港、廣州、桂林、杭州(黃山)、蘇州 上海、西安、北京、廣州	24天 \$2695
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽(包撫順) 吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天 \$2695
8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長 春、哈爾濱、北京、廣州	24天 \$2750
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、 蘇州、上海、杭州、廣州	20天 \$2795
8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京 南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天 \$3195
9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫 南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	22天 \$3100
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、 重慶、宜昌(包三峽)、武漢、廣州	22天 \$3295
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、 重慶(包三峽)、武漢、廣州	20天 \$3350
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、 成都、重慶、武漢(包三峽)、廣州	23天 \$2695
10月16日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州 、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天 \$2975

參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本 有我唱平，有我唱靚，歡迎比較！
兩人以上加贈兩用「行李格」車一架 簡章備索 或電話垂詢
Van-China Travel Service Inc.
223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531

教授英語
閣下是否想你的英語迅速的
大有進步呢？現由英語教師
教授英語。供應食宿。專為
全職工人或學生而設。學費
相宜。請于九月開課前。即
報名學習。電話：589-5988

麗新理髮
經已營業。名師主理。男女
剪髮、電髮。歡迎僑胞光臨
指導。新張期間九折優待。
地址：喜士定東街二九二號。
電話：六八八·七五五三
麗新全人謹啟

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干
甜味牛肉干
頂靚大臘鴨
五香大臘肉
真正鴨肝腸
特製珍肝腸
美味白油腸

歡迎函索目錄
均有代售
各埠各大商號
通寄無阻
駐廠加美
衛生監督
聯邦政府
馳名國際
品質優良
特聘名師
設備精良
本廠製造

劉伯納(天均)律師
啟事

本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐
守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE
律師樓香港分行，辦理移民，
入籍，商業及地產方面等加拿
大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓
香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
傳真：82579

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師
(Bernard Liu)

加拿大參茸藥行
總代理大韓民國專賣廳
正高麗參



溫哥華
喜士定東街33號
各大商號均有代售
688-8880 Canada Ginseng Co., Ltd.
681-9888 33 E. Hastings St. Van., B.C.

教授英語
經驗英語教師。使你的英語對話
。閱讀、寫作能力大有進步。
有意請英語電話：324-4855

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注額\$5,000
冷氣開放，免費地下停車場
單地卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點台、番攤
Mandarin Trade Centre
3rd Floor, 611 Main Street
(& Keefer) Vancouver, B.C.
六月二、三、四日(星期二、三、四)
Canadian Amateur Swimming Ass. \$61396
六月五、六、七日(星期五、六、日)
Knights of Columbus No. 4767 \$61345
下午六時至凌晨二時
下期 賭城之夜 將於
六月十二、十三、十四日(星期五、六、日)
Mandarin Trade Centre
Chateau Granville Hotel
六月十二日至十八日(星期五至星期四)
詳情請電：253-4883, 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興辦 CASINO
請電：253-0013

湖北芝蔴

種類：黑芝麻
白芝麻
黃白芝麻
油用芝麻
特點：片大純淨
純度率98%以上

OF

中國糧油食品進出口公司湖北省分公司
中國武漢市趙家條三一九號
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS I/E CORP., HUBEI BRANCH
319, ZHAO JIA TIAO WUHAN, CHINA
PHONE: 21353 CABLE: "CEROILFOOD" WUHAN TELEX: 40118 HBCOF CN

河北服裝
HEBEI GARMENTS

擁有完善的工場
熟練的技工
歡迎來樣來料加工

中國紡織品進出口公司河北省服裝分公司
CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP.
HEBEI GARMENT BRANCH
地址：中國石家莊市機務路8號
Address: No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chuang, China.
Cable: "CHINAGARMI" SHIH CHIA CHUANG
Telex: 26226 CTHBG CN
Tel: 27305